

HITZARGIAK – Languages illuminating each other

Name of the practice: Bersntoler Kulturinstitut/Istituto culturale mòcheno

GENERAL INFORMATION

DATE: 02-03-2016

1	Name	Bersntoler Kulturinstitut/Istituto culturale mòcheno
2	Language	
3	Working area (education, communication, teaching, leisure, administration...)	Communication, education, research
4	Email and phone number for contact	kultur@kib.it 00390461550073
5	Social networks (Webpage, Facebook, Twitter...)	www.bersntol.it

DESCRIPTION OF GOOD PRACTICE

1	Description of the practices	<p>ABOUT MÒCHENO LANGUAGE</p> <p>1998-2001 Research about grammar principles of mòcheno language and start of a linguistic standardization process</p> <p>2003 Publishing of a Grammar</p> <p>2005 Start to collect words in order to create a lexical data base</p> <p>2006 Approval of the rules for writing mòcheno toponymies</p> <p>2012 Publishing of the first educational material (exercise books)</p> <p>2012 First edition of a literary contest in mòcheno language</p> <p>2016 Publishing of a book about syntax rules of mòcheno language</p> <p>ABOUT MÒCHENI'S CULTURE AND HISTORY</p> <p>1998 Opening of the farmhouse-museum "Filzerhof"</p>
---	-------------------------------------	--



- 2002 Opening of the water mill-museum "Mil"
- 2010 Opening of the sawmill-museum "Sog van Rindel"
- 2011 Temporary exhibit about peddler (one of the traditional activities of Mòcheni)
- 2012 Temporary exhibit about the Austrian writer Robert Musil. He wrote a short story, which took place in the Valley, where Mòcheni live
- 2012 Opening of a literary itinerary about Robert Musil
- 2015 Temporary exhibit about the relationship between Mòcheni and wood of the Valley, where they live

ABOUT COMMUNICATION

- 1991 Start to publish the magazine of Bersntoler Kulturinstitut "Lem"
- 2005 Start to transmit a weekly television broadcast in mòcheno language
- 2005 Start to publish twice monthly one page in mòcheno language in a local daily newspaper

2 Brief description of the practices

Bersntoler Kulturinstitut takes care of preservation and promotion of the language and the culture of Mòcheni, a German linguistic minority, who live in Trentino (Italy). It promotes and supports research in linguistics, ethnographic and historical fields.

Concerning to linguistics, Bersntoler Kulturinstitut started some years ago a process of codification and standardization of mòcheno language, trying to focus on the fundamental rules of grammar and syntax and trying to create a lexical data base, which is constantly implemented. It also collects toponymies in mòcheno language.

Concerning to ethnography and history, Bersntoler Kulturinstitut includes three open-air museums, a farmhouse, a mill and a sawmill, situated in different location in the Valley, where Mòcheni live. It has a permanent exhibition in their offices and it organizes temporary exhibit about specific topics, like for example peddler (one of the traditional activities of Mòcheni) or the relationship between Mòcheni and their woods. It also created a literary walk about the Austrian writer Robert Musil, who wrote a short story, which took place in the Valley, where Mòcheni live.

Kulturinstitut publishes finally books and other material in order to communicate the results of its research.

These practices are also a way to engage Mòcheni community and make them aware of the importance of their language and their culture. For that reason, Kulturinstitut takes care of communication in mòcheno language, especially through a magazine and a television broadcast. It also prepares educational materials.

- | | | |
|----------|---|--|
| 3 | Precedents (reasons, needs...) | Bersntoler Kulturinstitut was founded by Provincia Autonoma di Trento in order to preserve and promote the language and the culture of Mòcheni, a German linguistic minority, who live in Trentino (Italy). |
| 4 | Objectives | <ul style="list-style-type: none"> - Strengthening of the cultural identities of Mòcheni - Codification and standardization of mòcheno language - Spread of knowledge of Mòcheni's language and culture through mass media and through cooperation with school - Promotion, support and organization of research |
| 5 | Main and close working areas | Communication, education, research |
| 6 | Collaborating entities and their working areas | Provincia Autonoma di Trento
Regione Autonoma Trentino-Alto Adige
University of Trento
Elementary school of Fierozzo/Vlarötz
Institutes of other minority languages, especially Istitut Cultural Ladin Majon di Fascegn and Kulturinstitut Lusérn |
| 7 | Implementation period | During the year 2016, Kulturinstitut will publish a book about syntax rules of mòcheno language. |

FILE FOR MORE INFORMATION ABOUT BEST PRACTICES

8	Expansion (number of influenced people, internal and external expansion...)	<p>The Mòcheni's Community has about 1600 members.</p> <p>Museums and exhibitions are visited especially by people, who are not part of Mòcheni's Community. The yearly visitors are about 2000.</p>
9	Investment (economic, time, people...)	<p>The staff of Bersntoler Kulturinstitut is composed by 4 people permanently engaged, a director and a various number of collaborating people (for specific research or projects).</p>
		<p>It has a board of directors and a scientific committee.</p>
10	Results	<p>Look at the practices described before.</p>
11	Documentation, reference material	<p>Look at the website.</p>
12	Presentation video	
13	Other relevant information	